

N SERIES

ATYPICAL

DEUTSCHE

ERSTELLT VON

Robia Rashid

FOLGE 3.09

"Sam Takes a Walk"

Während Sam mit seiner Kunst politisch wird, erkunden Elsa und Doug ein (nicht ganz normales) Wochenende. Casey und Izzie überdenken ihre Beziehung.

GESCHRIEBEN VON:

Robia Rashid | Annie Mebane

UNTER DER REGIE VON:

Robia Rashid

ÜBERTRAGUNG:

1.11.2019

HINWEIS: Dies ist eine Transkription des gesprochenen Dialogs und der Audiodaten mit Zeitcode-Referenz, die 8FLiX.com kostenlos für Ihre Unterhaltung, Ihre Bequemlichkeit und Ihr Studium zur Verfügung stellt. Diese Version entspricht möglicherweise nicht genau dem Original-Skript. Das geistige Eigentum bleibt jedoch der ursprünglichen Quelle vorbehalten und unterliegt möglicherweise dem Urheberrecht.

ZEICHEN

Kimia Behpoornia	...	Abby
Jenna Boyd	...	Paige
Kevin Daniels	...	Coach Briggs
Nik Dodani	...	Zahid
Keir Gilchrist	...	Sam Gardner
Michelle Farrah Huang	...	Tanya
Jennifer Jason Leigh	...	Elsa Gardner
Brigette Lundy-Paine	...	Casey Gardner
Natasha Lynn	...	Clayton Track Runner
Amber Martinez	...	Casino / Hotel Patron
Amy Cassandra Martinez	...	High School Student
Eric McCormack	...	Professor Shinerock
Christina Offley	...	Sharice
Michael Rapaport	...	Doug Gardner
Jeffrey Rosenthal	...	Bob
Fivel Stewart	...	Izzie

1

00:00:07,340 --> 00:00:09,134
Warum sind wir hier?

2

00:00:09,718 --> 00:00:11,970
Ich weiß, ich bin ein Monster.

3

00:00:12,554 --> 00:00:15,932
Wenn ich ganz böse bin,
gehen wir nachher noch schick mittagessen.

4

00:00:17,308 --> 00:00:18,768
Wie fühlst du dich, Schatz?

5

00:00:18,852 --> 00:00:21,312
Nicht schlecht
für ein herzloses Miststück.

6

00:00:22,856 --> 00:00:23,857
Ich weiß.

7

00:00:24,399 --> 00:00:26,151
Trennungen sind verdammt schwer.

8

00:00:27,152 --> 00:00:29,529
Du hast eine gute
und mutige Entscheidung getroffen.

9

00:00:30,113 --> 00:00:32,449
Ich würde es dir
nur allzu gerne gleichtun, aber...

10

00:00:32,532 --> 00:00:34,701
Wir wissen beide,
dass ich nicht so stark bin.

11

00:00:34,784 --> 00:00:35,785
Ach, Mom...

12

00:00:39,164 --> 00:00:40,623
Es ist wirklich scheiße.

13

00:00:42,709 --> 00:00:44,794
Und vielleicht war es richtig, aber ...

14

00:00:46,671 --> 00:00:48,339
Ich kriege ihn nicht aus dem Kopf.

15

00:00:50,925 --> 00:00:52,260
Egal, was ich tue.

16

00:00:55,972 --> 00:00:56,973
Zahid also?

17

00:00:57,599 --> 00:00:59,851
Interessanter Name.
Woher kommt deine Familie?

18

00:00:59,934 --> 00:01:03,104
Vermont. Wir sind hergezogen,
als ich in der 6. Klasse war.

19

00:01:03,188 --> 00:01:05,440
Aber wir fahren jeden Herbst hin.
Wegen der Bäume.

20

00:01:11,654 --> 00:01:13,907
Es ist, als wäre er immer da.

21

00:01:15,450 --> 00:01:16,451
He, Sam!

22

00:01:16,534 --> 00:01:19,704
Ich spiele gerade ein bisschen Frisbee.
Ich bin der Beste!

23

00:01:19,788 --> 00:01:20,914
He! Aua!

24

00:01:20,997 --> 00:01:23,541
Du hattest recht.
Das lenkt mich wirklich ab.

25

00:01:41,392 --> 00:01:43,269

Alles erinnert mich an ihn.

26

00:02:06,626 --> 00:02:08,586
UNI-TANZABEND
SAMSTAG 20 UHR

27

00:02:09,170 --> 00:02:10,338
Ich vermisse ihn einfach.

28

00:02:17,846 --> 00:02:18,763
Das ist scheiße.

29

00:02:19,806 --> 00:02:21,015
Ich weiß.

30

00:02:22,642 --> 00:02:24,894
Aber vielleicht muntert dich
ja das hier auf.

31

00:02:27,105 --> 00:02:27,939
Sieh mal.

32

00:02:28,022 --> 00:02:29,566
Casey rockt.

33

00:02:29,649 --> 00:02:31,151
Für deinen Wettkampf.

34

00:02:31,234 --> 00:02:33,278
Perfekt für fingerlose Handschuhe.

35

00:02:33,361 --> 00:02:35,822
Nichts ist perfekt
in fingerlosen Handschuhen.

36

00:02:36,406 --> 00:02:38,241
-Casey rockt!
-Oh mein Gott.

37

00:02:38,324 --> 00:02:40,118
Casey rockt!

38

00:02:40,201 --> 00:02:41,411
Beruhige dich.

39

00:02:41,911 --> 00:02:43,872
EINE NETFLIX ORIGINAL SERIE

40

00:02:54,007 --> 00:02:55,133
Was zeichnest du da?

41

00:02:55,216 --> 00:02:56,426
Gerechtigkeit.

42

00:02:56,509 --> 00:02:59,095
Ein kleiner Kerl gegen ein Monster?

43

00:02:59,596 --> 00:03:02,223
Sowas habe ich während der Scheidung
meiner Eltern gemalt.

44

00:03:02,307 --> 00:03:03,183
Du bist wütend.

45

00:03:03,266 --> 00:03:04,559
Nein, bin ich nicht.

46

00:03:04,642 --> 00:03:05,977
Ist schon gut. Lass es raus.

47

00:03:07,312 --> 00:03:09,856
Mein bester Freund hat mir
die Freundschaft gekündigt.

48

00:03:09,939 --> 00:03:11,274
Aber das stört mich nicht.

49

00:03:11,357 --> 00:03:13,651
Und ich hatte Sex.
Also nein, ich bin nicht wütend.

50

00:03:14,235 --> 00:03:17,280
Cool. Dafür hältst du den Stift

aber ganz schön fest.

51

00:03:17,363 --> 00:03:19,032
So halte ich eben meinen Stift.

52

00:03:19,699 --> 00:03:22,118
Ok, hört mal her, Kinder.

53

00:03:22,202 --> 00:03:24,579
Die Zwischenprüfungen stehen an.

54

00:03:25,496 --> 00:03:26,706
Also...

55

00:03:26,789 --> 00:03:27,916
Wir leben in einer Zeit,

56

00:03:27,999 --> 00:03:30,501
in der lauter schlimme Dinge passieren.

57

00:03:31,211 --> 00:03:33,254
Eure Mission, wenn ihr sie denn annehmt,

58

00:03:33,338 --> 00:03:35,506
und das müsst ihr,
wenn ihr bestehen wollt,

59

00:03:35,590 --> 00:03:38,301
wird es sein, ein Kunstwerk zu schaffen,

60

00:03:38,384 --> 00:03:40,970
das eine politische Sache beleuchtet,

61

00:03:41,054 --> 00:03:43,389
für die ihr brennt.

62

00:03:43,473 --> 00:03:46,059
Oh mein Gott.
Wie soll ich mich da entscheiden?

63

00:03:46,142 --> 00:03:48,978

Massentierhaltung, oder?
Nein, Obdachlosigkeit.

64

00:03:49,062 --> 00:03:50,939
Oh, oder Abtreibung.

65

00:03:51,022 --> 00:03:53,483
Ich bin eher unpolitisch.
Gibst du mir ein Thema ab?

66

00:03:53,566 --> 00:03:54,567
Unsinn.

67

00:03:55,151 --> 00:03:58,529
Sam, wenn du ein Herz hast,
bist du auch politisch.

68

00:03:59,030 --> 00:04:01,866
Wenn nicht, bist du eine Qualle.

69

00:04:03,368 --> 00:04:04,661
Haut rein, Leute!

70

00:04:05,912 --> 00:04:09,040
Gib dich der dunklen Seite hin, Sam.
Was macht dich wütend?

71

00:04:11,626 --> 00:04:14,003
Die Magellanpinguine Argentiniens

72

00:04:14,087 --> 00:04:16,547
sind die größte Pinguinkolonie der Welt.

73

00:04:16,631 --> 00:04:18,800
Es ist wie ein New York City für Pinguine.

74

00:04:18,883 --> 00:04:20,593
-Wie cool.
-Und es ist ein Blutbad.

75

00:04:21,469 --> 00:04:22,553
Oh. Du meine Güte.

76

00:04:22,637 --> 00:04:25,640
Normalerweise überlebt
nur einer von drei Babypinguinen.

77

00:04:25,723 --> 00:04:27,684
Wegen Raubtieren, Hunger...

78

00:04:27,767 --> 00:04:29,727
Lass uns über etwas Schöneres reden, ok?

79

00:04:29,811 --> 00:04:32,480
Und dank der Menschen
und des Klimawandels

80

00:04:32,563 --> 00:04:35,650
erfrieren Tausende weitere,
weil es mehr Regen gibt.

81

00:04:35,733 --> 00:04:39,237
Ich habe mal eine Ente gesehen,
die aus einer Babyflasche trinkt.

82

00:04:39,320 --> 00:04:40,446
War ziemlich süß.

83

00:04:40,530 --> 00:04:42,448
Ihre Chancen standen schon immer schlecht.

84

00:04:42,532 --> 00:04:43,616
Und jetzt das!

85

00:04:43,700 --> 00:04:46,244
Ich muss das ganze Wochenende
an diesem Projekt arbeiten.

86

00:04:46,327 --> 00:04:47,161
Oh, aber...

87

00:04:48,788 --> 00:04:52,083
Ich dachte, wir könnten vielleicht
ein bisschen Zeit zusammen verbringen.

88

00:04:52,166 --> 00:04:54,544
Deine Familie ist ja beim Wettkampf.

89

00:04:54,627 --> 00:04:57,046
Tut mir leid, das ist zu wichtig.
Ich habe keine Zeit.

90

00:04:58,965 --> 00:05:00,425
Ok, Sam. Es reicht.

91

00:05:01,092 --> 00:05:03,219
Wir haben neulich
etwas ganz Besonderes erlebt,

92

00:05:03,303 --> 00:05:04,679
aber du sagst kein Wort dazu.

93

00:05:05,263 --> 00:05:07,640
Seit diesem Nachmittag
in deinem Wohnheim

94

00:05:07,724 --> 00:05:10,685
hat sich doch alles verändert.
Wir sind jetzt erwachsen.

95

00:05:10,768 --> 00:05:12,437
Ok, aber schau mal.

96

00:05:12,979 --> 00:05:14,480
MAGELLANPINGUINKOLONIE

97

00:05:14,564 --> 00:05:16,024
Siehst du? Schon besser.

98

00:05:16,858 --> 00:05:19,944
Wie diese kleinen Kerlchen
in ihrem Nest schlafen.

99

00:05:20,528 --> 00:05:22,822
Sie sind tot. Das ist ein Massengrab.

100
00:05:28,745 --> 00:05:29,871
STUDIENFÜHRER CHEMIE

101
00:05:32,290 --> 00:05:33,124
Echt jetzt?

102
00:05:33,207 --> 00:05:34,917
Tut mir leid. Hab dich nicht gesehen.

103
00:05:36,044 --> 00:05:38,046
Komm schon, lass mich lernen.

104
00:05:39,589 --> 00:05:42,759
Dieses Wochenende
werde ich kaum etwas schaffen, also...

105
00:05:43,843 --> 00:05:45,219
Nervös wegen des Wettkampfs?

106
00:05:47,930 --> 00:05:49,390
Ja, natürlich.

107
00:05:50,641 --> 00:05:51,809
Aber vor allem bin ich...

108
00:05:54,228 --> 00:05:55,229
Traurig wegen Evan?

109
00:06:00,526 --> 00:06:03,613
Hör mal, wir sind vor allem Freunde.
Du kannst mit mir darüber reden.

110
00:06:05,239 --> 00:06:06,157
Will ich aber nicht.

111
00:06:07,158 --> 00:06:08,201
Nicht darüber.

112
00:06:09,077 --> 00:06:09,911
Tut mir leid.

113
00:06:10,453 --> 00:06:11,287
Schon gut.

114
00:06:11,913 --> 00:06:13,081
Ich bin sowieso befangen.

115
00:06:24,884 --> 00:06:25,802
Ok, bis dann.

116
00:06:26,427 --> 00:06:27,345
Bis dann.

117
00:06:43,986 --> 00:06:45,446
Ist sie jetzt deine Freundin?

118
00:06:45,530 --> 00:06:47,240
Himmel, Sam! Sag doch was.

119
00:06:47,949 --> 00:06:49,575
Dass ich auf der Couch sitze?

120
00:06:49,659 --> 00:06:51,702
Ok. Ich sitze auf der Couch.

121
00:06:51,786 --> 00:06:53,663
Seid ihr jetzt ein Paar?

122
00:06:53,746 --> 00:06:56,207
Darüber werde ich nicht
mit dir reden. Nie.

123
00:06:58,835 --> 00:06:59,710
Aber...

124
00:07:02,296 --> 00:07:03,214
Ich meine...

125
00:07:04,048 --> 00:07:05,341
Wenn es so wäre, wäre das...

126

00:07:06,175 --> 00:07:07,885
ein Problem für dich?

127

00:07:08,928 --> 00:07:10,763
Was? Nein, warum?

128

00:07:10,847 --> 00:07:12,682
Ihr wärt wie Sphen and Magic.

129

00:07:12,765 --> 00:07:13,599
Wer?

130

00:07:14,767 --> 00:07:15,852
Sphen and Magic.

131

00:07:15,935 --> 00:07:19,605
Die zwei männlichen Eselspinguine
im Sea Life-Aquarium in Sydney.

132

00:07:21,774 --> 00:07:24,485
Sie haben gebalzt und ein Nest gebaut.

133

00:07:25,903 --> 00:07:26,821
Oh!

134

00:07:27,447 --> 00:07:28,322
Wie süß.

135

00:07:29,782 --> 00:07:32,368
Als ein heterosexuelles Pinguin-Paar

136

00:07:32,452 --> 00:07:34,495
sein Ei vernachlässigte,

137

00:07:34,579 --> 00:07:37,457
gaben es die Pfleger im Aquarium
Sphen und Magic.

138

00:07:37,540 --> 00:07:40,126
Sie haben jetzt ein Baby.
Es heißt Sphengic.

139

00:07:40,209 --> 00:07:41,711
Sieh sich das einer an.

140

00:07:41,794 --> 00:07:43,254
Hallo, Kleiner.

141

00:07:43,796 --> 00:07:45,631
Nur der Name ist nicht ganz so gelungen.

142

00:07:45,715 --> 00:07:47,383
Heißt dein Pinguin nicht Stumpy?

143

00:07:47,467 --> 00:07:49,302
Genau. Das ist ein guter Name.

144

00:07:52,305 --> 00:07:53,389
Danke.

145

00:07:53,473 --> 00:07:54,348
Wofür?

146

00:07:55,349 --> 00:07:57,018
Dass du es nicht komisch findest.

147

00:07:57,768 --> 00:08:00,271
Du bist zwar komisch,
aber nicht anders als sonst.

148

00:08:00,897 --> 00:08:04,066
Gern geschehen. Lässt du mich jetzt bitte
in Ruhe? Ich bin beschäftigt.

149

00:08:07,987 --> 00:08:09,989
-Ich mag deine Scheißpinguine.
-Danke.

150

00:08:20,958 --> 00:08:21,792
War das alles?

151

00:08:22,710 --> 00:08:23,544
So ziemlich.

152

00:08:24,504 --> 00:08:26,506

Ich weiß,
wir haben die Hütte deines Vaters.

153

00:08:26,589 --> 00:08:28,549

Aber wenn du willst,
gehe ich in ein Hotel.

154

00:08:29,133 --> 00:08:32,345

Nein, schon gut.
Jetzt kriegst du auch kein Zimmer mehr.

155

00:08:32,428 --> 00:08:35,223

Es wird schon gehen.
Wir sind ja sowieso ständig unterwegs.

156

00:08:38,476 --> 00:08:40,186

-Schatz!
-Kommst du, Casey?

157

00:08:41,145 --> 00:08:44,315

Dein erstes Wochenende allein.
Ich kann's nicht glauben.

158

00:08:46,275 --> 00:08:48,402

Sicher, dass du nicht mitkommen willst?

159

00:08:48,986 --> 00:08:50,863

Ja, ich habe zu viel zu tun.

160

00:08:52,698 --> 00:08:54,325

Das ist ganz schön blutig.

161

00:08:54,408 --> 00:08:55,952

Wofür ist das Seil?

162

00:08:56,911 --> 00:08:57,995

Das Seil?

163

00:08:58,079 --> 00:09:01,040

Das ist ein Dickdarm.

Ein Falke hat ihn gerade ausgeweidet.

164

00:09:01,874 --> 00:09:02,708

Ok.

165

00:09:03,459 --> 00:09:05,836

Du wirkst nicht gerade gut gelaunt.

166

00:09:06,420 --> 00:09:08,381

Sicher, dass du allein sein willst?

167

00:09:08,464 --> 00:09:09,632

Ja.

168

00:09:09,715 --> 00:09:13,052

In Argentinien geschieht Schreckliches
und ich brauche Ruhe,

169

00:09:13,135 --> 00:09:16,347

um es möglichst eindrucksvoll
darzustellen zu können.

170

00:09:16,847 --> 00:09:18,391

Das beruhigt mich irgendwie nicht.

171

00:09:19,850 --> 00:09:22,728

Ok, wenn du irgendetwas brauchst,

172

00:09:22,812 --> 00:09:25,106

ist hier eine Liste mit Notrufnummern.

173

00:09:25,940 --> 00:09:27,358

Warum die Tierrettung?

174

00:09:27,441 --> 00:09:29,819

Hast du den gebärenden Waschbär
im Keller vergessen?

175

00:09:29,902 --> 00:09:31,028

-So etwas kommt vor.

-Oh!

176

00:09:31,112 --> 00:09:33,155

Diese Geräusche.

Ich will nie Kinder haben.

177

00:09:33,239 --> 00:09:37,076

Ok, deine Mahlzeiten sind im Kühlschrank.

Natürlich alle beschriftet.

178

00:09:37,827 --> 00:09:38,744

Und vergiss nicht,

179

00:09:38,828 --> 00:09:41,872

der Herdschalter vorne links ist...

180

00:09:44,792 --> 00:09:47,920

Fummelig. Du musst ihn ganz reindrücken,

181

00:09:48,004 --> 00:09:49,130

wenn du ihn drehst, ok?

182

00:09:49,213 --> 00:09:52,550

Sonst geht der Herd nicht an

und das Gas strömt ins Haus.

183

00:09:52,633 --> 00:09:54,051

Bis es voll ist.

184

00:09:54,135 --> 00:09:56,971

Dann genügt ein kleiner Funke und, bumm,

185

00:09:57,054 --> 00:10:00,641

fliegen das Dach

und mein kleiner Junge in die Luft.

186

00:10:00,725 --> 00:10:02,143

Bis in den Himmel.

187

00:10:02,226 --> 00:10:03,102

Oder die Hölle.

188

00:10:03,185 --> 00:10:04,729

-Wir kennen sein Leben nicht.
-Ok.

189
00:10:04,812 --> 00:10:06,772
Ich werde nichts tun, was du gesagt hast.

190
00:10:06,856 --> 00:10:09,233
Wir müssen los.
Sonst kommt Casey zu spät zum Bus.

191
00:10:09,567 --> 00:10:11,402
Willst du wirklich nicht mit uns fahren?

192
00:10:11,485 --> 00:10:15,239
Nein. Seltsamerweise sind mir 30 Mädels
lieber als ihr alten Säcke.

193
00:10:15,906 --> 00:10:17,992
Willst du laufen?
Das ließe sich einrichten.

194
00:10:23,539 --> 00:10:25,750
He, wenigstens entkommt der Kleine hier.

195
00:10:26,375 --> 00:10:28,919
Er entkommt nicht. Er begeht Selbstmord.

196
00:10:29,003 --> 00:10:31,422
Das Gemetzel um ihn herum
hat ihn durchdrehen lassen.

197
00:10:31,505 --> 00:10:33,341
Lauf du mal auf Augäpfeln.

198
00:10:37,053 --> 00:10:38,262
Oh Mann.

199
00:10:45,978 --> 00:10:47,938
Ist Honeycrisp eine neue Apfelsorte?

200
00:10:48,856 --> 00:10:50,858
Ich bin ja eher eine Pink-Lady-Lady.

201

00:10:51,359 --> 00:10:52,401
Aber die hier sind gut.

202

00:10:54,362 --> 00:10:55,696
Es sind beides gute Äpfel.

203

00:10:57,406 --> 00:11:01,077
Schön, dass wir zur Hütte fahren.
Wir waren so lange nicht mehr dort.

204

00:11:01,160 --> 00:11:02,662
Warum eigentlich?

205

00:11:02,745 --> 00:11:04,121
Du wolltest nicht mehr hin.

206

00:11:04,830 --> 00:11:05,873
Was?

207

00:11:05,956 --> 00:11:08,876
So war es nicht.
Es hat einfach nicht funktioniert.

208

00:11:08,959 --> 00:11:10,920
Wir haben immer schlecht geschlafen und...

209

00:11:11,003 --> 00:11:13,214
ich hatte ständig
die stinkigen Kinder am Hals.

210

00:11:13,839 --> 00:11:15,174
Also ich habe gut geschlafen.

211

00:11:22,515 --> 00:11:25,226
-Nicht aus dem Fenster werfen.
-Das ist biologisch abbaubar.

212

00:11:25,309 --> 00:11:26,185
Und illegal.

213

00:11:27,395 --> 00:11:30,981
He! Du kannst nicht mitten auf dem Highway
einen Butzen aus dem Auto werfen.

214
00:11:31,065 --> 00:11:32,983
Was, wenn du jemanden triffst?

215
00:11:35,069 --> 00:11:36,070
Tu es nicht.

216
00:11:37,780 --> 00:11:40,491
Bitte. Tu es nicht.

217
00:11:55,297 --> 00:11:59,218
Die Sache mit den Magellanpinguinen
ist extrem frustrierend.

218
00:12:11,814 --> 00:12:13,649
Die Babys sind so groß,

219
00:12:13,733 --> 00:12:16,652
dass die Eltern nicht auf ihnen sitzen
und sie warmhalten können.

220
00:12:24,285 --> 00:12:25,745
BRAUNER ROHRZUCKER

221
00:12:25,828 --> 00:12:28,706
Wenn Sie Fragen haben, melden Sie sich.
Ich bin Ihr Mann.

222
00:12:28,789 --> 00:12:30,374
Ich bin Zahid. Mit Z.

223
00:12:30,458 --> 00:12:32,251
Falls Sie Interesse haben sollten...

224
00:12:33,002 --> 00:12:34,837
Mein Insta-Name steht auf der Rechnung.

225
00:12:34,920 --> 00:12:37,214
Er lautet brownsugar_doinit.

226

00:12:37,298 --> 00:12:40,426
Aber für ein wasserdichtes Gefieder
sind sie noch zu jung.

227

00:12:53,022 --> 00:12:54,523
Ich schlafe im Stockbett.

228

00:12:54,607 --> 00:12:55,649
Gute Idee.

229

00:13:00,529 --> 00:13:04,492
Ich habe mindestens 63 Leute umarmt
oder mit ihnen abgeklatscht.

230

00:13:05,034 --> 00:13:06,410
Hast du Desinfektionsmittel?

231

00:13:06,494 --> 00:13:08,829
Ja, du Nerd.
Elsa hat bestimmt etwas eingepackt.

232

00:13:11,415 --> 00:13:12,291
Danke.

233

00:13:17,421 --> 00:13:18,631
Sieh mal, das ist von Sam.

234

00:13:18,714 --> 00:13:20,132
SPHEN MAGIC
VIEL GLÜCK.

235

00:13:20,216 --> 00:13:22,134
Wer sind Spheh und Magic?

236

00:13:22,718 --> 00:13:25,304
Zwei schwule Pinguine aus Australien.

237

00:13:26,180 --> 00:13:27,681
Er hat mir gestern davon erzählt.

238

00:13:29,183 --> 00:13:30,309
Warte, hast du...

239

00:13:31,268 --> 00:13:32,770
Hast du Sam von uns erzählt?

240

00:13:33,604 --> 00:13:34,605
Nicht wirklich.

241

00:13:36,232 --> 00:13:37,274
-Nicht wirklich?
-Nein.

242

00:13:37,358 --> 00:13:40,986
Ich habe nichts gesagt.
Er hat uns an der Tür gesehen und...

243

00:13:41,987 --> 00:13:44,490
Was ist schon dabei? Er ist mein Bruder.

244

00:13:44,573 --> 00:13:48,828
Ich will aber nicht, dass alle Welt
über mein Privatleben Bescheid weiß.

245

00:13:49,620 --> 00:13:50,621
Ok. Meine Güte.

246

00:13:50,704 --> 00:13:52,164
Nein, es ist nicht ok.

247

00:13:56,252 --> 00:13:58,462
Da ist Claire. Ich sage mal Hallo.

248

00:14:10,516 --> 00:14:11,350
Hallo, Hübsche.

249

00:14:13,686 --> 00:14:15,062
-Hallo.
-Hallo.

250

00:14:15,729 --> 00:14:16,939
Was ist los?

251
00:14:20,025 --> 00:14:21,110
Wow.

252
00:14:21,735 --> 00:14:22,736
Ich weiß.

253
00:14:22,820 --> 00:14:25,030
-Der arme Evan.
-Ja.

254
00:14:25,656 --> 00:14:26,532
Und du Arme.

255
00:14:27,074 --> 00:14:27,908
Das auch.

256
00:14:27,992 --> 00:14:29,201
Izzie ist böse.

257
00:14:29,285 --> 00:14:30,286
Ach, komm schon.

258
00:14:32,288 --> 00:14:33,455
Ich bin so durcheinander.

259
00:14:33,789 --> 00:14:35,541
Ich vermisse Evan so sehr.

260
00:14:35,624 --> 00:14:38,294
Aber mit Izzie
ist es einfach aufregend und...

261
00:14:38,961 --> 00:14:40,129
sie zu küssen war...

262
00:14:41,046 --> 00:14:42,214
unglaublich.

263
00:14:44,133 --> 00:14:47,177
Und wenn wir unter uns sind,

wirkt sie auch total verknallt.

264

00:14:47,261 --> 00:14:50,472
Aber wenn andere dabei sind,
hat sie irgendwie Angst davor.

265

00:14:50,556 --> 00:14:51,640
Klingt wie meine Katze.

266

00:14:53,809 --> 00:14:56,228
Casey...
Egal, mit wem du zusammen bist,

267

00:14:56,312 --> 00:14:59,982
du bist eine Prinzessin
und solltest auch so behandelt werden!

268

00:15:01,191 --> 00:15:02,985
Warum führe ich dieses
Gespräch mit dir?

269

00:15:05,362 --> 00:15:06,196
Hallo.

270

00:15:08,282 --> 00:15:09,199
Können wir reden?

271

00:15:10,409 --> 00:15:12,369
Ich gehe dann mal.
Abendessen mit dem Team.

272

00:15:12,953 --> 00:15:14,872
-Grüß alle von mir.
-Mach das doch selbst.

273

00:15:14,955 --> 00:15:17,416
Tanya schmeißt heute Abend
eine Party auf ihrem Zimmer.

274

00:15:18,083 --> 00:15:19,209
Du bist auch eingeladen.

275

00:15:19,835 --> 00:15:20,836
Wenn du Lust hast.

276

00:15:32,181 --> 00:15:33,349
Es tut mir leid.

277

00:15:36,852 --> 00:15:37,811
Es ist einfach...

278

00:15:38,812 --> 00:15:40,397
alles so neu, weißt du?

279

00:15:41,690 --> 00:15:43,359
Ja, ist es.

280

00:15:45,819 --> 00:15:48,614
Und... ich weiß nicht,
was all das bedeutet.

281

00:15:50,240 --> 00:15:51,533
Oder wer ich bin.

282

00:15:51,617 --> 00:15:53,160
Ich bin auch durcheinander.

283

00:15:54,036 --> 00:15:54,954
Ich weiß.

284

00:15:59,416 --> 00:16:00,417
Ich denke nur, dass...

285

00:16:01,377 --> 00:16:02,711
ich das langsam angehen muss.

286

00:16:07,091 --> 00:16:10,010
Aber es war echt schön neulich bei dir.

287

00:16:12,179 --> 00:16:15,391
Ich mag das wirklich.

288

00:16:18,435 --> 00:16:19,395

Ich auch.

289

00:16:25,317 --> 00:16:27,486
Gehen wir nachher auf die Party?

290

00:16:31,573 --> 00:16:32,449
Klar.

291

00:16:33,325 --> 00:16:34,326
Ok.

292

00:16:35,202 --> 00:16:36,036
Cool.

293

00:16:44,795 --> 00:16:47,047
SAM GEHT SPAZIEREN

294

00:16:54,513 --> 00:16:55,347
Hier.

295

00:16:56,181 --> 00:16:57,641
Sieh mal, was ich gefunden habe.

296

00:17:00,060 --> 00:17:03,105
"Sam geht spazieren."
Daran erinnere ich mich noch.

297

00:17:04,314 --> 00:17:05,858
Ich habe es so gern gemacht.

298

00:17:05,941 --> 00:17:08,193
Ich glaube,
es hat mir mehr gegeben als ihm.

299

00:17:08,277 --> 00:17:10,070
Nein. Er hat viel dabei gelernt.

300

00:17:10,154 --> 00:17:12,364
Ich musste immer der Nachbarshund sein.

301

00:17:12,448 --> 00:17:14,074

-Biscuit!

-Biscuit.

302

00:17:14,908 --> 00:17:16,035

Verrückt.

303

00:17:19,705 --> 00:17:20,748

Spielen wir eine Runde?

304

00:17:26,003 --> 00:17:27,588

Ja, klar. Warum nicht?

305

00:17:30,758 --> 00:17:32,009

Willst du ein Glas Wein?

306

00:17:32,926 --> 00:17:34,928

Ja, aber ich habe keinen dabei.

307

00:17:35,012 --> 00:17:35,888

Aber ich.

308

00:17:37,347 --> 00:17:38,265

Ich kenne dich doch.

309

00:17:50,778 --> 00:17:51,987

Sam!

310

00:17:52,071 --> 00:17:53,280

Tolle Neuigkeiten.

311

00:17:53,363 --> 00:17:56,492

Jetzt, da wir erwachsen sind
beziehungsweise Sex hatten,

312

00:17:57,076 --> 00:17:59,161

möchte ich noch mal von vorn anfangen.

313

00:17:59,244 --> 00:18:01,455

Es wird Zeit, mir einen Job zu suchen.

314

00:18:02,081 --> 00:18:04,291

Und ich habe auch schon
ein Bewerbungsgespräch.

315

00:18:04,875 --> 00:18:07,086
Nur als Kindermädchen
und nicht als Praktikantin

316

00:18:07,169 --> 00:18:10,547
des Bürgermeisters,
aber es ist ein Anfang.

317

00:18:10,631 --> 00:18:12,966
Das ist toll. Glückwunsch.

318

00:18:14,176 --> 00:18:16,345
Und was ist bei dir so los?

319

00:18:17,513 --> 00:18:20,099
Ich bekomme das mit den Pinguinen
einfach nicht hin.

320

00:18:20,682 --> 00:18:22,226
Alles, was ich mache, wirkt...

321

00:18:22,726 --> 00:18:25,187
zu trivial, um wirklich etwas zu bewegen.

322

00:18:25,729 --> 00:18:28,440
Oder würdest du deshalb aufhören,
Haarspray zu benutzen?

323

00:18:28,524 --> 00:18:30,984
Du willst mich nicht
ohne Haarspray sehen.

324

00:18:32,486 --> 00:18:35,572
Ok, dann mal los. Bewegung, Mister!

325

00:18:35,656 --> 00:18:37,741
-Was?
-Wir gehen spazieren.

326

00:18:37,825 --> 00:18:40,369
Das hilft gegen alles,
hat meine Oma immer gesagt.

327

00:18:41,161 --> 00:18:43,372
Außer... gegen ein Glaukom.

328

00:18:45,582 --> 00:18:46,500
Hol dir einen Pulli.

329

00:18:46,583 --> 00:18:48,001
Es ist ein wenig frisch.

330

00:19:09,189 --> 00:19:11,275
Jetzt ist mein nettes Hemd ganz nass.

331

00:19:11,358 --> 00:19:12,860
Leihst du mir eins, Sam?

332

00:19:21,910 --> 00:19:24,580
Rate mal, was... Was machst du da?

333

00:19:25,914 --> 00:19:27,875
-Was? Nichts.
-Hast du den Knopf überprüft?

334

00:19:28,458 --> 00:19:30,460
Oh, er war etwas locker.

335

00:19:30,544 --> 00:19:33,589
Und du weißt ja, ein Funke genügt.

336

00:19:34,590 --> 00:19:35,924
Meine Mom schickt dich, oder?

337

00:19:38,552 --> 00:19:41,013
Na ja, sie war etwas besorgt.

338

00:19:41,096 --> 00:19:41,930
Du spionierst!

339

00:19:42,014 --> 00:19:43,807
Ich verstehe, dass du sauer bist, Sam.

340
00:19:43,891 --> 00:19:44,892
Ja, ich bin sauer.

341
00:19:44,975 --> 00:19:47,603
Richtig, richtig sauer.

342
00:19:48,687 --> 00:19:50,314
Aber nicht nur auf dich.

343
00:19:51,148 --> 00:19:53,442
Kein Wunder,
dass Sie Probleme damit haben.

344
00:19:53,525 --> 00:19:56,069
Dieses Ding könnten sie praktisch

345
00:19:56,153 --> 00:19:58,155
in einem Antiquitätenladen ausstellen.

346
00:19:58,238 --> 00:20:01,408
Sehen Sie doch mal hin.
Es ist dicker als ein Kartendeck, Mann.

347
00:20:07,956 --> 00:20:09,124
Sam?

348
00:20:09,208 --> 00:20:10,709
Du arbeitest heute nicht.

349
00:20:11,335 --> 00:20:13,128
Ich wollte Zahid sein Hemd zurückgeben.

350
00:20:13,212 --> 00:20:14,963
Aber ich bin zu wütend.

351
00:20:15,047 --> 00:20:15,881
Verstehe.

352

00:20:15,964 --> 00:20:18,300
Ich war neulich bei Chili's.

353

00:20:18,383 --> 00:20:21,720
Hab meine Ex-Frau gesehen
und bin gleich wieder gegangen.

354

00:20:21,803 --> 00:20:23,639
Der Laden gehört jetzt ihr.

355

00:20:23,722 --> 00:20:25,015
Lass dir ruhig Zeit.

356

00:20:43,742 --> 00:20:44,785
Zahid.

357

00:20:45,869 --> 00:20:48,163
Ich weiß, du willst nicht mehr
mein Freund sein.

358

00:20:48,247 --> 00:20:49,456
Und das ist mir egal!

359

00:20:50,332 --> 00:20:52,000
Aber da mich alles an dich erinnert,

360

00:20:52,084 --> 00:20:54,795
fällt es mir sehr schwer,
tote Babypinguine zu zeichnen.

361

00:20:55,462 --> 00:20:57,381
Ich wusste sogar, dass du heute arbeitest,

362

00:20:57,464 --> 00:21:00,968
weil ich deine blöden Stundenpläne
auswendig gelernt habe.

363

00:21:01,051 --> 00:21:03,387
Aber ich will, dass all das verschwindet.

364

00:21:04,388 --> 00:21:06,098
Hier hast du dein blödes Hemd zurück.

365

00:21:07,808 --> 00:21:10,644
Ganz zu schweigen davon,
dass mich alle wie ein Baby behandeln.

366

00:21:11,228 --> 00:21:13,438
Alle denken,
ich könnte keinen Herd benutzen.

367

00:21:13,522 --> 00:21:14,898
Was ich aber durchaus kann!

368

00:21:17,567 --> 00:21:18,902
An, aus!

369

00:21:18,986 --> 00:21:19,861
Sam?

370

00:21:19,945 --> 00:21:22,072
An, aus! An...

371

00:21:26,326 --> 00:21:29,788
Magellanpinguinküken
sind nicht für starke Regenfälle gemacht.

372

00:21:32,541 --> 00:21:34,209
Ihr Gefieder ist nicht wasserdicht.

373

00:21:36,003 --> 00:21:39,589
Hätte sich das Wetter langsamer verändert,
hätten sie sich vielleicht angepasst.

374

00:21:47,556 --> 00:21:50,726
Aber es passierte so plötzlich.
Was hätten sie tun sollen?

375

00:21:58,358 --> 00:22:01,611
Ich weiß nicht, Newton.
Sieht nach feindlichem Gebiet aus.

376

00:22:01,695 --> 00:22:04,823
Heute Abend tanzen wir mit ihnen,

morgen vernichten wir sie.

377

00:22:05,699 --> 00:22:07,242
Das könnte Spaß machen.

378

00:22:07,868 --> 00:22:09,578
Verdammt, du magst ja keinen Spaß.

379

00:22:10,078 --> 00:22:13,206
Vielleicht gehen wir einfach zurück
und lernen ein bisschen.

380

00:22:13,290 --> 00:22:14,291
Komm schon.

381

00:22:17,919 --> 00:22:18,837
Hallo, Leute.

382

00:22:51,870 --> 00:22:53,038
Was machst du da?

383

00:22:53,121 --> 00:22:55,540
Nichts. Ich tanze.

384

00:22:55,624 --> 00:22:56,666
Das hatten wir doch.

385

00:22:56,750 --> 00:22:59,419
Ich will nicht,
dass alle darüber Bescheid wissen.

386

00:22:59,503 --> 00:23:00,462
Aber ich...

387

00:23:00,545 --> 00:23:01,421
Ich...

388

00:23:02,214 --> 00:23:03,215
Ich brauche Wasser.

389

00:23:25,195 --> 00:23:27,322

Du hast dein Ersatzverhalten eingesetzt.

390

00:23:27,406 --> 00:23:28,573
Du darfst noch einmal.

391

00:23:28,657 --> 00:23:30,951
Ok, hoffentlich eine Drei.

392

00:23:31,034 --> 00:23:32,327
Ich will zu den Guptas.

393

00:23:32,911 --> 00:23:34,413
Sie waren so nette Nachbarn.

394

00:23:34,496 --> 00:23:36,581
Weißt du noch,
wie gut es immer gerochen hat?

395

00:23:36,665 --> 00:23:37,874
Sie war eine tolle Köchin.

396

00:23:38,959 --> 00:23:40,085
-Zieh eine Karte.
-Ok.

397

00:23:40,794 --> 00:23:42,170
-Halt!
-Ich weiß.

398

00:23:42,254 --> 00:23:45,215
"Du hast Caseys Gefühle verletzt
und jetzt ist sie traurig.

399

00:23:45,298 --> 00:23:46,675
Wie kannst du sie aufheitern?"

400

00:23:46,758 --> 00:23:50,470
Ich gehe mit ihr
und der ganzen Familie Eis essen.

401

00:23:50,554 --> 00:23:52,514
Das wäre eine Option.

402

00:23:52,597 --> 00:23:54,683

Die anderen beiden wären:

403

00:23:54,766 --> 00:23:57,644

"Ich bringe sie
mit einem verrückten Tanz zum Lachen"

404

00:23:57,727 --> 00:24:00,689

oder "Ich lasse sie ein Kissen schlagen."

405

00:24:00,772 --> 00:24:03,608

Scheiße, haben wir sie etwa dazu ermutigt?

406

00:24:03,692 --> 00:24:04,943

Tja, jetzt ist es zu spät.

407

00:24:05,026 --> 00:24:07,028

-Rücke vier Felder vor.

-Ok.

408

00:24:07,696 --> 00:24:09,239

Warum immer vier?

409

00:24:09,322 --> 00:24:11,241

Weil das Sams Lieblingszahl ist.

410

00:24:19,124 --> 00:24:20,000

Ok.

411

00:24:20,792 --> 00:24:22,419

"Zeit für einen Frisörbesuch.

412

00:24:22,502 --> 00:24:24,171

Wie bereitest du dich vor?"

413

00:24:26,798 --> 00:24:28,675

Früher hast du mir die Haare geschnitten.

414

00:24:28,758 --> 00:24:31,219

Ja. Jetzt gehst du lieber zu Eddie.

415

00:24:31,303 --> 00:24:32,345
Gar nicht wahr.

416

00:24:32,971 --> 00:24:34,473
Ich mochte es bei dir.

417

00:24:35,599 --> 00:24:37,434
Keine Ahnung, warum wir aufgehört haben.

418

00:24:37,517 --> 00:24:39,769
Ich auch nicht.
Wir waren eben beschäftigt.

419

00:24:40,270 --> 00:24:42,606
-Ich hätte nicht aufhören sollen.
-Nein, schon gut.

420

00:24:43,148 --> 00:24:45,817
Früher stand ich ganz oben
auf deiner Prioritätenliste.

421

00:24:46,735 --> 00:24:50,030
Dann kamen die Kinder
und ich bin nach unten gerutscht.

422

00:24:50,113 --> 00:24:50,989
Was vorkommen kann.

423

00:24:51,531 --> 00:24:53,325
Aber ich dachte immer...

424

00:24:54,493 --> 00:24:55,577
Was?

425

00:24:57,996 --> 00:24:59,956
Keine Ahnung. Ich dachte immer,

426

00:25:00,040 --> 00:25:02,834
dass ich, wenn sie dich nicht mehr
so brauchen würden...

427

00:25:03,627 --> 00:25:06,505
zurück nach oben rutschen würde,
aber zu diesem Zeitpunkt...

428

00:25:07,756 --> 00:25:09,716
war ich überhaupt nicht mehr
auf der Liste.

429

00:25:13,178 --> 00:25:15,388
Wo bin ich auf deiner Liste?

430

00:25:17,265 --> 00:25:19,434
Ich versuche, dich zu streichen.

431

00:25:21,853 --> 00:25:22,896
Aber es geht nicht.

432

00:25:35,867 --> 00:25:37,619
Ich... kann das nicht.

433

00:25:38,912 --> 00:25:41,039
Tut mir leid. Aber ich...

434

00:25:41,790 --> 00:25:43,875
Ich wünschte, ich könnte es.

435

00:25:43,959 --> 00:25:45,126
Wirklich, aber du...

436

00:25:45,752 --> 00:25:48,046
Vor ein paar Monaten, als wir...

437

00:25:48,838 --> 00:25:50,048
Du weißt schon.

438

00:25:50,131 --> 00:25:51,299
Und am nächsten Morgen...

439

00:25:52,008 --> 00:25:54,761
konntest du nicht mal mit mir reden
und ich...

440
00:25:54,844 --> 00:25:57,931
Ich kann das nicht noch mal,
wenn du mich danach so ausschließt.

441
00:25:58,014 --> 00:25:59,474
Verstehe.

442
00:25:59,558 --> 00:26:03,603
Ich will einfach,
dass wir uns das gut überlegen.

443
00:26:03,687 --> 00:26:05,647
Und dass es etwas ist...

444
00:26:06,773 --> 00:26:08,275
was wir wirklich wollen.

445
00:26:08,358 --> 00:26:09,776
-Das verstehe ich.
-Ok.

446
00:26:13,655 --> 00:26:15,615
-In Ordnung.
-Ok.

447
00:26:18,368 --> 00:26:19,536
Ich gehe jetzt ins Bett.

448
00:26:22,414 --> 00:26:23,290
Gute Nacht.

449
00:26:23,373 --> 00:26:24,291
Gute Nacht.

450
00:26:44,853 --> 00:26:45,770
Casey?

451
00:26:46,771 --> 00:26:49,733
Hast du dir die Zähne geputzt?
Mir ist nämlich nach Floss-Dance.

452

00:26:50,692 --> 00:26:54,654
Na los, zeig mir,
was ihr Privatschüler draufhabt, Gardner.

453

00:26:54,738 --> 00:26:55,697
Komm schon.

454

00:27:31,232 --> 00:27:34,235
Es gibt auch gute Nachrichten
über Magellanpinguine.

455

00:27:34,319 --> 00:27:35,278
Ich bin ein Idiot.

456

00:27:36,237 --> 00:27:37,155
Bist du nicht.

457

00:27:37,238 --> 00:27:42,160
Ich sehne mich nach diesem verwirrenden,
herumeiernden Fiasko von einem Mädchen.

458

00:27:43,953 --> 00:27:45,872
Ich hätte das nie tun sollen.

459

00:27:46,623 --> 00:27:47,832
Stimmt.

460

00:27:47,916 --> 00:27:51,086
Du hättest diese Gefühle
für immer verdrängen

461

00:27:51,169 --> 00:27:52,462
und nie zulassen sollen.

462

00:27:52,545 --> 00:27:53,588
Echt gesund.

463

00:27:54,214 --> 00:27:55,340
Halt die Klappe.

464

00:27:57,634 --> 00:28:00,387

Wenn sie den Regen überleben
und heranwachsen...

465

00:28:03,765 --> 00:28:05,141
verändert sich ihr Gefieder.

466

00:28:18,321 --> 00:28:19,406
Sie verwandeln sich.

467

00:28:22,867 --> 00:28:24,411
Sie werden wasserfest.

468

00:28:33,253 --> 00:28:34,963
Das macht sie widerstandsfähiger.

469

00:28:58,069 --> 00:29:00,321
C-A-S-E-Y!

470

00:29:00,405 --> 00:29:02,824
Casey, Casey ist mein Mädchen!

471

00:29:03,450 --> 00:29:05,201
-Das ist von mir.
-Ist eingängig.

472

00:29:05,827 --> 00:29:07,287
Keine Butter, viel zu viel Salz.

473

00:29:07,370 --> 00:29:08,246
Perfekt.

474

00:29:09,038 --> 00:29:10,582
C-A-S-E-Y!

475

00:29:10,665 --> 00:29:12,375
Casey, Casey ist mein Mädchen!

476

00:29:13,418 --> 00:29:14,252
Hau rein, Case!

477

00:29:17,797 --> 00:29:18,715

Auf die Plätze...

478

00:29:42,447 --> 00:29:44,324
Auf geht's!

479

00:29:46,409 --> 00:29:47,619
Fertig...

480

00:29:59,506 --> 00:30:02,717
-Gut so, lauf! Sie fliegt ja!
-Los, Gardner! Lauf!

481

00:30:20,902 --> 00:30:22,612
Lauf, lauf, lauf!

482

00:30:30,203 --> 00:30:31,913
Ja!

483

00:30:31,996 --> 00:30:33,289
Super, Casey!

484

00:30:33,373 --> 00:30:34,415
Ja!

485

00:30:35,834 --> 00:30:37,377
Sie war mal eine von uns!

486

00:30:37,460 --> 00:30:39,921
Sie hat das Herz einer Newton-Eule!

487

00:30:40,004 --> 00:30:41,089
Casey!

488

00:30:45,885 --> 00:30:48,263
Ja! Gut gemacht, Casey!

489

00:30:49,889 --> 00:30:51,933
Ja!

490

00:30:54,394 --> 00:30:55,603
Nicht schlecht, Newton.

491
00:31:11,619 --> 00:31:12,954
Da bist du ja.

492
00:31:14,831 --> 00:31:15,957
Wie lief's?

493
00:31:17,750 --> 00:31:20,962
Ich muss dich mal eben
für 20 Minuten in den Arm nehmen.

494
00:31:21,546 --> 00:31:24,173
Es lief gut.
Ich habe mein Kunstprojekt beendet.

495
00:31:24,257 --> 00:31:26,676
Jetzt wirkt es richtig lebendig.

496
00:31:26,759 --> 00:31:29,095
-Beziehungsweise... tot.
-Wow, das ist cool.

497
00:31:29,178 --> 00:31:30,763
DIE MAGELLANPINGUINE ARGENTINIENS

498
00:31:31,180 --> 00:31:33,600
Wir haben dich vermisst.
Deine Schwester hat gewonnen.

499
00:31:33,683 --> 00:31:34,684
Natürlich hat sie das.

500
00:31:36,144 --> 00:31:38,354
-Danke für das Bild.
-Gern geschehen.

501
00:31:38,438 --> 00:31:39,689
Welches Bild?

502
00:31:39,772 --> 00:31:41,274
Das Bild, das dich nichts angeht.

503

00:31:46,321 --> 00:31:47,405
Was für ein Wochenende.

504

00:31:47,488 --> 00:31:48,656
Ja, ich bin todmüde.

505

00:31:51,868 --> 00:31:53,786
Übrigens, ich finde...

506

00:31:54,787 --> 00:31:56,414
dass deine Haare etwas lang sind.

507

00:31:56,497 --> 00:31:57,832
Wenn du willst, kann ich...

508

00:31:58,207 --> 00:31:59,459
Soll ich sie dir schneiden?

509

00:32:00,126 --> 00:32:02,003
Klar, gern.

510

00:32:02,086 --> 00:32:04,297
Ok. Ich hole meine Schere.

511

00:32:12,722 --> 00:32:13,598
Also...

512

00:32:14,140 --> 00:32:16,559
Wenn ich jemandem aus dem Spektrum
die Haare schneide,

513

00:32:16,643 --> 00:32:20,480
frage ich immer,
ob er Kopfhörer oder ein Eis will.

514

00:32:21,147 --> 00:32:23,691
Möchtest du Kopfhörer oder ein Eis?

515

00:32:25,151 --> 00:32:26,235
Nein danke.

516
00:32:26,319 --> 00:32:27,320
Ok.

517
00:32:44,754 --> 00:32:45,713
Das hat mir gefehlt.

518
00:32:48,466 --> 00:32:49,384
Mir auch.

519
00:32:59,727 --> 00:33:01,938
Ich wollte mich nur entschuldigen.

520
00:33:02,271 --> 00:33:05,608
Tut mir leid für diesen Aufstand
mit der Karaokemaschine.

521
00:33:05,692 --> 00:33:08,152
Und für das Feuer und den Regen.

522
00:33:08,236 --> 00:33:10,321
Es ist nicht nur deine Schuld.

523
00:33:10,405 --> 00:33:13,783
Normalerweise sind die Öfen im Laden
nicht ans Gas angeschlossen.

524
00:33:13,866 --> 00:33:16,661
Aber womöglich lebt hier ja jemand.

525
00:33:17,328 --> 00:33:20,873
Jemand, der gerade
eine Ehekrise zu überstehen hat.

526
00:33:20,957 --> 00:33:21,958
Wer?

527
00:33:22,583 --> 00:33:23,668
Ich, Sam.

528
00:33:23,751 --> 00:33:24,585
Oh.

529

00:33:24,669 --> 00:33:27,630
Wenn du mich fragst,
macht Zahid einen großen Fehler.

530

00:33:27,714 --> 00:33:30,925
-Weil er nicht mehr mein Freund sein will?
-Das auch, aber...

531

00:33:31,676 --> 00:33:33,261
auch seine Heirat mit Gretchen.

532

00:33:33,344 --> 00:33:36,597
Die Partnerwahl sollte man
nicht auf die leichte Schulter nehmen.

533

00:33:36,681 --> 00:33:37,807
Glaub mir.

534

00:33:37,890 --> 00:33:40,852
Was? Er heiratet? Wann?

535

00:33:40,935 --> 00:33:43,187
Morgen, am 25.

536

00:33:43,271 --> 00:33:47,400
Aber morgen hat Zahid doch Prüfung
in Grundlagen der Pflege.

537

00:33:47,483 --> 00:33:49,235
Das habe ich mir für ihn gemerkt.

538

00:33:49,318 --> 00:33:52,864
Sprich mir nach: "Ich verspreche,
dass du es nicht vermässeln wirst."

539

00:33:53,656 --> 00:33:56,325
Ich verspreche,
dass du es nicht vermässeln wirst.

540

00:33:57,368 --> 00:33:58,494
Ich muss das verhindern.

541

00:33:59,537 --> 00:34:01,039

Hol ihn dir, Sam!

N SERIES

ATYPICAL



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.